

ENTENTE TUSSEN DE VLAAMSE EXECUTIEVE

EN DE REGERING VAN QUEBEC

DE VLAAMSE EXECUTIEVE

EN

DE REGERING VAN QUEBEC

hierna aangeduid als de Partijen

WENSEN de samenwerking die zij in het vlak van het wetenschappelijk onderzoek en van de technologische ontwikkeling, alsook op het gebied van cultuur en sociale zaken hebben aangevat, verder te zetten,

WENSEN deze samenwerking uit te breiden tot de gebieden van economie, onderwijs en milieu en aldus bij te dragen tot het leggen van nauwere banden tussen Vlaanderen en Quebec,

KOMEN HET VOLGENDE OVEREEN:

ARTIKEL 1

De Partijen doen inspanningen om de samenwerking op economisch, wetenschappelijk, technologisch, educatief, cultureel, sociaal en milieugebied, alsook de uitwisselingen op deze gebieden tussen de organismen en ondernemingen in Québec en Vlaanderen te bevorderen en aan te moedigen.

ARTIKEL 2

De Partijen bevestigen hun wil om de economische betrekkingen tussen Vlaanderen en Quebec uit te breiden. Zij moedigen in het bijzonder de ontwikkeling van joint ventures aan.

Daartoe verlenen zij hun steun aan het in contact brengen van industriëlen en deskundigen die partners wensen te vinden of ervaringen wensen te vergelijken.

ARTIKEL 3

De Partijen stimuleren samenwerking en uitwisselingen met betrekking tot wetenschappelijk, technologisch en industrieel onderzoek tussen openbare en privé-organismen en instellingen voor hoger en universitair onderwijs aan beide zijden.

Zij steunen de ontwikkeling van samenwerking van technische en industriële aard en de technologie transferten.

De Partijen bepalen op regelmatige tijdstippen de sectoren die van prioritair belang zijn voor hun beider wetenschappelijke, technologische en economische ontwikkeling.

ARTIKEL 4

De Partijen moedigen samenwerking en uitwisselingen op cultureel vlak aan. Zij steunen bij voorkeur de acties die bijdragen tot culturele ontwikkeling en verspreiding, tot versterking van hun industrie in deze sector en tot de promotie en verdeling van hun culturele producten. Voorts zetten zij hun steun aan artistieke vervolmaking en uitwisselingen van ervaring verder.

ARTIKEL 5

De Partijen bevorderen de ontwikkeling van samenwerking en uitwisselingen op het gebied van het hoger en universitair onderwijs, van universitair onderzoek, van onderwijs en van opleiding. Zij steunen de ontwikkeling van uitwisselingen en van stages voor wetenschappers, professoren en studenten.

Zij hebben in het bijzonder aandacht voor de ontwikkeling van betrekkingen tussen universiteiten, onderzoekscentra en ondernemingen.

ARTIKEL 6

De Partijen werken samen op sociaal gebied, in het bijzonder in het vlak van gezondheid, welzijn en sociale diensten. Er wordt speciale aandacht besteed aan uitwisselingen die overdracht van technische, administratieve of technologische kennis en vernieuwingen mogelijk maken, alsook aan de inhoudelijke aspecten zoals zorgenverstrekking, behandeling, begeleiding, opvoeding, planning en programmatie.

ARTIKEL 7

De Partijen moedigen samenwerking en uitwisselingen op milieugebied aan. Zij begunstigen met name uitwisselingen van wetenschappelijke en technische informatie, vergelijking van ervaringen en aan beide zijde uitgevoerd onderzoek, alsmede overdracht van technologie op het gebied van milieubescherming.

ARTIKEL 8

Beide Partijen onthalen de eventuele vestiging door de andere Partij van centra ter promotie van zijn activiteiten in de door onderhavige Entente bepaalde sectoren gunstig.

ARTIKEL 9

Elke Partij zet, in zoverre het haar aanbelangt, onder de respectieve verantwoordelijkheid van het Ministerie voor Internationale Zaken van Québec en van het Commissariaat-generaal voor de Internationale Samenwerking van de Vlaamse Gemeenschap, consultatie- en coördinatie-mechanismen op met de sectoren die betrokken zijn bij de uitwisselingen waarin onderhavige Entente voorziet.

ARTIKEL 10

Met het oog op de toepassing van onderhavige Entente richten de twee Partijen de Vaste Gemengde Commissie Vlaanderen-Québec op. Deze Commissie vergadert éénmaal per jaar, afwisselend in Québec en in Brussel.

ARTIKEL 11

Deze Commissie wordt voor de Partij Québec voorgezeten door de Sous-ministre van Internationale Zaken of zijn vertegenwoordiger en voor de Partij Vlaanderen door een persoon aangewezen door het lid van de Executieve dat internationale betrekkingen onder zijn bevoegdheid heeft, en heeft als taak:

- a) na te gaan hoever de in het kader van de samenwerking gevoerde acties zijn gevorderd en de resultaten ervan te beoordelen;
- b) op regelmatige tijdstippen de prioriteiten aan te passen en de te volgen koers te bepalen;
- c) de programma's en projecten die voor het volgende jaar zijn gepland, te bestuderen en goed te keuren;

- d) de middelen vast te leggen die door elke Partij worden vrijgemaakt om op een paritaire manier de efficiënte uitvoering van de in het kader van onderhavige Entente ondernomen programma's en projecten te waarborgen;
- e) alle problemen i.v.m. de toepassing, werking en interpretatie van onderhavige Entente te bestuderen.

ARTIKEL 12

Onderhavige Entente vervangt het Wetenschappelijk en Technologisch Akkoord dat op 24 september 1985 tussen de Vlaamse Executieve en de Regering van Quebec werd opgesteld.

ARTIKEL 13

Onderhavige Entente wordt opgesteld voor een periode van vijf (5) jaar. Ze kan stilzwijgend worden verlengd voor opeenvolgende periodes van twee (2) jaar, behoudens de opzegging door de ene of de andere Partij, zes (6) maanden voor het einde van de periode.

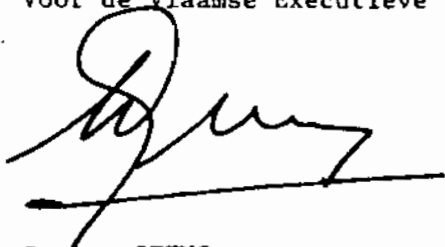
In het geval van een opzegging, zullen de Partijen de nodige maatregelen nemen om de voltooiing van alle uit hoofde van onderhavige afspraak gezamenlijk ondernomen projecten te verzekeren.

ARTIKEL 14

Elk van beide Partijen betekent aan de andere de afsluiting van de interne procedures die voor het van kracht worden van de Entente zijn vereist.

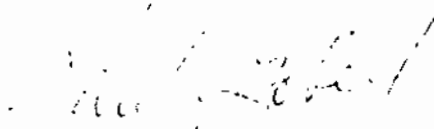
Opgemaakt te Brussel op 19 juni 1989,
in vier exemplaren, twee in het Frans en twee in het Nederlands
waarbij de tekst van alle vier de teksten in gelijke mate rechts-
geldig zijn.

Voor de Vlaamse Executieve



Gaston GEENS,
Voorzitter van de Vlaamse
Executieve.

Voor de Regering van Quebec



Paul GOBEIL,
Minister van Buitenlandse Zaken.